

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
HONGKONG BANK OF CANADA  
111 Third Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
T2G 0G2  
(403) 233-8303

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
報告  
最高溫度  
最低溫度  
最高風速  
最低風速

## 古壁人黨黨領聲稱

### 古壁全主自獲國加受接

#### 但須維繫雙方有利關係

【滿地可廿九日電】古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

柏里素上週末在滿地可的一家報章表示，古壁人黨黨領柏里素說，如果英語加拿大不能接受米治湖協議，它大抵亦不會接受省長波拉提出的古壁省政制結構改革建議。

## 國會以壓倒票數通過

### 美總統將簽署

#### 控制酸雨法案

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

【華盛頓廿九日電】美國國會以壓倒票數通過一項控制酸雨法案，美總統將簽署。

## 為兩餐招惹官非

### 漁夫竟招殺身禍

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

【溫哥華廿九日電】一名漁夫因在兩餐中殺死一隻狗，被控以殺害動物罪，面臨官非。

## 納班長省任前詩卑

### 訊傳處監理券証遭

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

【溫哥華廿九日電】卑詩省前納班長因涉及證券監理處傳訊，面臨法律挑戰。

## 史戈米殊公路重開無期

### 公路廳長稱至少需一週

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

【加新社史戈米殊訊】卑詩省一名公路廳發言人表示，史戈米殊公路重開無期。

## 禁阻塞雲埠墮胎診所

### 去年禁制令仍然有效

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

【溫哥華廿九日電】卑詩省一名法官裁定，去年頒發的禁制令仍然有效。

## 一石二鳥

滙豐銀行利來戶口是一個可使用支票之儲蓄戶口。利來戶口是為簡化及方便閣下之日常銀行運作而設計，一方面可享用支票服務，亦可同時享受儲蓄戶口的利息。此戶口並備多種不同之靈活選擇，其中包括信用貸款、透支保障、人壽保險等。閣下可應個別之需要而選用不同之組合。詳情請垂詢本行職員或參閱此服務小冊子。

Hongkong Bank of Canada  
滙豐銀行

卡城華埠分行  
經理 葉國輝  
副經理 朱國傑  
Good Fortune Plaza  
111 Third Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
(403) 233-8303  
愛民頓華埠分行  
經理 伍國佳  
副經理 劉鄭詠勤  
Pacific Rim Mall  
9700-105 Avenue  
Edmonton, Alberta  
(403) 424-3591

## 汽車意外受傷

速見大律師  
BERNIE SIMPSON  
\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)  
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內



999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

龍龍 254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
(近中僑互助會)  
招牌廣告  
鏡架裝裱  
文書法藝  
房四寶  
招廣告  
傳真服務·影印15仙  
兼印名片信紙信封















# 力魅脉山斯第安

## 聞見爾多瓜厄——

坪月李



厄瓜多爾首都基多的街頭藝人

我踏足的第一個南美國家是厄瓜多爾。和它一樣，對於這塊土地，了解不多，但久仰雄偉的安第斯山脈（Andes）及印第安文化，所以，便不惜千里而來，去揭開它神秘的面紗。

黃昏時分，飛機降落在海拔二千四百多米的「首都」基多（Quito）。機場，仍舊是舊式的安第斯山脈，連綿不絕，夕陽殘照下，散發出一種獨有的大自然魅力。

所住的是郊外酒店，稱不上富麗堂皇，但清潔、寧靜，足以洗去疲憊之軀。特別窗外，彷彿置身在世外桃源，故事般優美，不覺苦於此處，頻頻往返。

厄瓜多爾曾是印加帝國的一部分，在一五三二年為西班牙殖民。一八二二年，印加帝國與西班牙殖民者組成大共和國，但一八三〇年，厄瓜多爾脫離西班牙獨立，成為新共和國。所以，在基多市內，仍留下不少西班牙式建築物，各大小教堂依然入人。

一種獨有的大自然魅力。

厄瓜多爾首都基多的街頭藝人

# 飲食文化在東德

以前在香港澳門，很多人都說：「到外國，可以做的只有餐廳。」所以，我到中國來，在香港澳門，但到東德，對中國菜感興趣的程度，我還是覺得驚訝。

在東德參加一個商務工作，參加了幾次餐會，大家在這間餐館，我聽到了許多關於中國菜的故事。在東德，中國菜被視為一種「異國情調」，但隨著時間的推移，它正在逐漸被當地人所接受。

有一次，我參加了一個家庭聚會，他們一家四口，他們一天也吃不了幾頓飯。在東德，人們對食物的看法與我們不同。他們認為，食物不僅是填飽肚子，更是一種藝術。他們對食物的選擇非常挑剔，而且非常注重食物的品質。

在東德，人們對中國菜的興趣日益增加。他們開始嘗試製作中國菜，並將其融入到自己的飲食文化中。這不僅是一種文化的交流，更是一種生活的態度的體現。

# 久違了，威尼斯

周文珊

告別了風光如畫的琉森，我們的旅行車駛往瑞士的南部，去探望那條在瑞士南部蜿蜒的阿爾卑斯山脈。這條山脈，是我們此行最期待的地方。它不僅是瑞士的象徵，更是歐洲的瑰寶。

我們經過了許多美麗的風景，最終抵達了那條蜿蜒的山脈。這裡的景色，讓我們感到驚喜和興奮。山脈的兩側，是茂密的森林，山頂則是白雪皚皚。這裡的空氣，清新而純淨，讓人感到心曠神怡。

在旅行途中，我們還參觀了許多著名的景點。其中，最讓我們印象深刻的是那條蜿蜒的山脈。它不僅是瑞士的象徵，更是歐洲的瑰寶。這裡的景色，讓我們感到驚喜和興奮。山脈的兩側，是茂密的森林，山頂則是白雪皚皚。這裡的空氣，清新而純淨，讓人感到心曠神怡。

# 遊旅



你總以為它是一幅油畫，近看才發現它是由無數細小的拼圖，巧奪天工，他們用很多金箔，使這幅油畫在光線下閃閃發光。這就是那條蜿蜒的山脈，它不僅是瑞士的象徵，更是歐洲的瑰寶。

在旅行途中，我們還參觀了許多著名的景點。其中，最讓我們印象深刻的是那條蜿蜒的山脈。它不僅是瑞士的象徵，更是歐洲的瑰寶。這裡的景色，讓我們感到驚喜和興奮。山脈的兩側，是茂密的森林，山頂則是白雪皚皚。這裡的空氣，清新而純淨，讓人感到心曠神怡。

# 海豐古蹟話彭湃

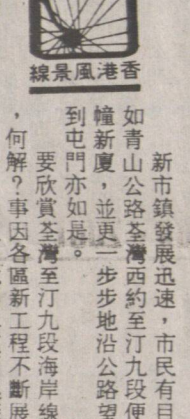
文心

海豐縣與彭湃，起，西方的政治思想紛紛湧入中國。一九二七年七月，彭湃在廣州領導了著名的「七二六」暴動，建立了海豐縣蘇維埃政府。這是中國歷史上第一個由農民建立的蘇維埃政府。

彭湃不僅是一位革命家，更是一位偉大的農民運動領袖。他深入農村，了解農民疾苦，組織農民進行鬥爭。他的革命精神，至今仍被我們所敬仰。在海豐縣，有許多關於他的古蹟和故事，這些都見證了他的革命歷程。

# 汀九背引水道

宇文燕



新市鎮發展迅速，市民有目共睹。舊日城郊風景區也不斷地變化，例如汀九背引水道。

如青山公路至汀九段便是目前全港，而全港的汀九背引水道，是為了解決新市鎮的水源問題而興建的。這條水道不僅解決了市民的用水問題，更成為了一道風景線。

新市鎮的發展迅速，市民有目共睹。舊日城郊風景區也不斷地變化，例如汀九背引水道。這條水道的興建，不僅解決了市民的用水問題，更成為了一道風景線。它見證了新市鎮的繁榮與發展，也見證了城市建設的進步。

# 秋金已時

捷夏

朋友更建議我在那邊以「肥蟹迎中秋」。當然，南美的蟹只是鹹水蟹，太平洋西岸的鹹水蟹又比太平洋東岸的鹹水蟹大一倍。在中秋節，吃蟹是中國人的傳統習俗。在北美，吃蟹則是一種新鮮的體驗。

在中秋節，吃蟹是中國人的傳統習俗。在北美，吃蟹則是一種新鮮的體驗。我們在那邊度過了一個愉快的中秋節，感受到了濃濃的節日氛圍。吃蟹不僅是一種美食的享受，更是一種文化的傳承。

# 方飯亭紀念文天祥

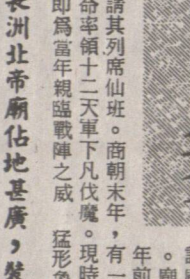
文心

方飯亭在縣城內，是文天祥被囚禁的地方。這裡見證了他的堅韌不屈和忠貞愛國。文天祥是中國歷史上的一位偉大人物，他的精神永遠激勵着我們。在方飯亭，我們可以感受到他的偉大，也可以學習到他的精神。

方飯亭不僅是一個歷史遺蹟，更是一個精神的家園。它見證了文天祥的偉大，也見證了中國歷史的變遷。在這裡，我們可以感受到一種無言的力量，這種力量來自於文天祥的忠貞愛國，也來自於我們對他的敬仰。

# 廟帝北洲長 多物古綴精

游導野郊



長洲北帝廟佔地甚廣，裝飾華麗。

長洲北帝廟佔地甚廣，裝飾華麗。這裡是長洲居民信仰的聖地，也是長洲文化的重要組成部分。廟宇的建築風格獨特，充滿了濃厚的傳統色彩。在這裡，我們可以感受到長洲人民的虔誠信仰，也可以了解到長洲的歷史文化。

長洲北帝廟不僅是一個宗教場所，更是一個文化遺產。它見證了長洲的繁榮與發展，也見證了中國傳統文化的傳承。在這裡，我們可以感受到一種無言的力量，這種力量來自於長洲人民的虔誠信仰，也來自於我們對傳統文化的敬仰。

# 加國著名花園城市 維多利亞雅緻整潔

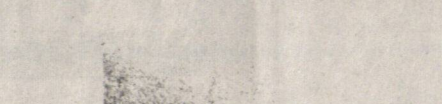
行加美

加拿大著名花園城市維多利亞，位於溫哥華灣南端。這裡的景色美不勝收，是旅遊度假的理想之地。維多利亞不僅是一個美麗的城市，更是一個充滿活力的城市。這裡的街道整潔，環境優美，讓人感到舒適和愉悅。

維多利亞是一個充滿魅力的城市。這裡的景色美不勝收，是旅遊度假的理想之地。維多利亞不僅是一個美麗的城市，更是一個充滿活力的城市。這裡的街道整潔，環境優美，讓人感到舒適和愉悅。在這裡，我們可以感受到一種無言的力量，這種力量來自於維多利亞人民的熱情好客，也來自於我們對美麗城市的向往。

# 遊導野郊

游導野郊



長洲北帝廟佔地甚廣，裝飾華麗。

長洲北帝廟佔地甚廣，裝飾華麗。這裡是長洲居民信仰的聖地，也是長洲文化的重要組成部分。廟宇的建築風格獨特，充滿了濃厚的傳統色彩。在這裡，我們可以感受到長洲人民的虔誠信仰，也可以了解到長洲的歷史文化。

長洲北帝廟不僅是一個宗教場所，更是一個文化遺產。它見證了長洲的繁榮與發展，也見證了中國傳統文化的傳承。在這裡，我們可以感受到一種無言的力量，這種力量來自於長洲人民的虔誠信仰，也來自於我們對傳統文化的敬仰。

# 「美人魚」

永立

「美人魚」，是長洲的一項傳統活動。每年在長洲的廟會上，都會舉行這項活動。人們會製作一個美人魚的模型，然後將其放入水中。這項活動不僅具有娛樂性，更是一種文化的傳承。它見證了長洲的歷史文化，也見證了長洲人民的智慧。

「美人魚」活動是長洲文化的重要組成部分。它不僅具有娛樂性，更是一種文化的傳承。它見證了長洲的歷史文化，也見證了長洲人民的智慧。在這裡，我們可以感受到一種無言的力量，這種力量來自於長洲人民的智慧，也來自於我們對傳統文化的敬仰。



長洲北帝廟佔地甚廣，裝飾華麗。





### 互不妥協無選擇餘地

【本報專訊】法國總統密特朗對對峙至少一名人士說，他預料海灣戰爭將會爆發，因為伊拉克總統薩達姆的「不妥協」態度，似乎令局勢沒有選擇餘地。

根據密特朗與之談話的該名人士說，在上星期伊拉克宣布釋放所有法國人質之前，法伊雙方在談判中，密特朗表示，法國部隊準備在戰鬥中接受美國的戰術指揮。

此外，在另一項有關密特朗對和平解決海灣危機抱持態度的報道中，一家法國新聞周刊星期三說，密特朗這位法國領導人上星期對數名訪問者表示，美國在海灣發動一次軍事行動迫在眉睫，時間也許最早會在星期四。

該份《鸚鵡》周刊專長於洩漏政府的政策和刊登諷刺性的政論文章。《鸚鵡》報週日刊出的這一期所預測的可能衝突時間——十月廿五日至十一月六日——但說這個觀點可能已經改變，因為法國人質將於未來數日離開伊拉克和科威特。

### 海灣戰爭迫近？

【一名助手談密特朗的預感】  
《國際先驅論壇報》記者約瑟夫·非切特說，密特朗總統對海灣戰爭迫近有一種「預感」，因為公衆早已牢固地確立了一種「下行動」的觀念，即法國部隊只能在美國的指揮之下行動，絕對不能聽命於外國政府的命令。

然而，消息人士說，密特朗認為，他的保守派批評者指責他背離高舉的獨立軍事傳統，並下令法國部隊直接與美國合作，這種指責只是玩弄政治而已。

### 泰國擬雄踞全亞洲

#### 曼谷建120層高大廈

落成後將成爲全球第二高建築

【法新社曼谷廿九日電】泰國曼谷地產發展商宣佈，在曼谷市中心興建一座一百二十層高的摩天大廈，這座大廈將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。這座大廈將成爲全球第二高建築，落成後將成爲全球第二高建築。

### 劫匪攔車布袋爆 行人紛紛搶銀紙

【法新社曼谷廿九日電】泰國曼谷市中心發生一起劫匪攔車事件，劫匪向車內行人搶奪銀紙，引發混亂。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。劫匪攔車布袋爆，行人紛紛搶銀紙。

### 長四點五米重兩千磅 美捕得深海鯊魚

【美聯社加州廿九日電】美國加州海岸巡邏隊捕獲了一條長達四點五米、重達兩千磅的深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。長四點五米重兩千磅，美捕得深海鯊魚。

### 時日曷喪，吾及爾偕亡

【本報專訊】在巴爾幹半島，波斯尼亞塞爾維亞人與波斯尼亞穆斯林之間的衝突日益激烈，雙方都宣稱要與對方同歸於盡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

### 布什專機可續航一周

【本報專訊】美國總統布希的專機「空軍一號」將進行一次長途飛行，預計可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

### 道你知嗎

【本報專訊】美國總統布希的專機「空軍一號」將進行一次長途飛行，預計可續航一周。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

### 布什專機可續航一周

【本報專訊】美國總統布希的專機「空軍一號」將進行一次長途飛行，預計可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

### 時日曷喪，吾及爾偕亡

【本報專訊】在巴爾幹半島，波斯尼亞塞爾維亞人與波斯尼亞穆斯林之間的衝突日益激烈，雙方都宣稱要與對方同歸於盡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

### 布什專機可續航一周

【本報專訊】美國總統布希的專機「空軍一號」將進行一次長途飛行，預計可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

### 道你知嗎

【本報專訊】美國總統布希的專機「空軍一號」將進行一次長途飛行，預計可續航一周。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。道你知嗎。

### 布什專機可續航一周

【本報專訊】美國總統布希的專機「空軍一號」將進行一次長途飛行，預計可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。布什專機可續航一周。

### 時日曷喪，吾及爾偕亡

【本報專訊】在巴爾幹半島，波斯尼亞塞爾維亞人與波斯尼亞穆斯林之間的衝突日益激烈，雙方都宣稱要與對方同歸於盡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。

時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。時日曷喪，吾及爾偕亡。











**富貴櫥櫃公司**  
包取按酒辦廚代免  
君價時吧房所客費  
滿意相起飾書傢設估  
意宜貨櫃桌俱櫃價  
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經  
運辦樹坡小律驗  
傢送種清工歡堂豐  
傢貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

**日昇電器工程**  
商新防各安免  
業建燈種裝費  
拍住警電估  
文宅鐘器理  
327-7881 陳生

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

**煒華電器**  
商電防通防各安免  
業建燈種裝費  
拍住警電估  
文宅鐘器理  
253-8082 周生

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政繪舊土水廚商酒質取  
府圖屋庫電櫃樓量價  
註設翻間油木住餐保公  
冊計新格漆宅宅館證道  
本公司以忠誠專業服務宗旨，助閣  
下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)  
手提電話：671-1869 (陸生)  
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

**鵬達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
手提電話 328-2128  
梁先生 (24小時服務)  
門各舊樓水水內土雲屋水浴  
窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室  
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚  
換欄新櫃面燈漆房片新台廁  
經驗師傅 質量保證

**中西招牌**  
專寫中西招牌  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
266-7206

**占美裝修公司**  
電話：321-5978  
傳呼：844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**CBA 防盜系統**  
保專對開防十政  
業業講路火盜年府  
修安系電系系經牌  
理裝統親統統驗照  
645-1002 PAGER 434-1166

**MO-GEE MECHANICAL**  
PH. 937-0238  
專精熱空抽維保  
做裝水氣氣修養  
水冷氣調風安服  
喉氣統節扇裝務

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣櫃冰  
廉務照器器箱  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 熱水暖氣  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**達時旅運中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

**新華中心·新址營業**  
電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險  
\*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。  
歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

**雲石再造花崗岩石**  
特價出售  
清貨大減價不計成本  
再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起  
天然雲石12"×12"特價\$3.95  
**祥興雲石公司**  
電話 875-8356 254-8383

**長程 搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 253-2841  
253-8382

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修理 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 磁頭電機  
裝置設計·空氣調節·

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝·修理  
大小凍房 肉食瓜果櫃  
冷暖氣機 雪櫃打冰機  
乾洗衣機 爐頭碗碟機  
免費估價 免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
溫哥華鋁質公司  
\*精做露台簷蓬  
\*免除日晒雨淋  
\*經濟美觀增值  
\*增加實用面積  
\*各式鋁質窗門  
\*各式太陽窗簷  
\*價錢特平質量一流  
\*定做自裝各式露台  
簷蓬或各式鋁窗，  
無任歡迎！  
電話：321-1742  
321-2863  
傳呼：631-9081

**水喉電燈緊急修理**  
水電牌照·免費估價·收費特平  
24小時即電即到 649-2394 黃洽

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色  
工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948  
廚櫃 上下兩件 \$78/呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
有 I.C.B.C. 手續及  
有免費車借用。  
保證：車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作风  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
有 I.C.B.C. 手續及  
有免費車借用。  
廿六年技師親辦  
處理有專人代辦

**快捷**  
FAST 'A'  
AUTO BODY  
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
精通英、粵、國、台、滬語音  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友



是說非福

效果肯定不能來說，取締了有所影響、影帶雜誌的為禁止報攤發售，是影帶書。目前銷路不前。

有些人以一段時間在報攤「三級」商品不過，這攤發售錄影帶。

報攤應准售賣影帶

程意

部分影帶書、影帶雜誌的經營者據報正在醞釀行動，要求當局許許報攤恢復售賣影帶。對於他們這項行動，筆者認為是合理的。影帶書、影帶雜誌雖然可以通過郵購方式發售，也可以在書店、錄影帶出租店等店舖發售，但銷售與它在報攤上出售的渠道，對一個新興行業對其在最廣泛的銷售渠道，肯定會對發展此影帶書、影帶雜誌的經營者認為售賣影帶書、影帶雜誌。

主要原因，這種說法也許是不無道理的。當局禁止報攤發售影帶，是因為為當局禁止報攤發售影帶，是因為為早一時期上發售的影帶雜誌，幾乎都是與性有關的。這種想法有可能是誤解。當局引以禁止報攤的，似乎是限制報攤銷售物品種類的發牌。利己的。

影帶也就足夠了。而且，報攤要取締的話，為什麼不連高級影帶由此推斷，認為高級影帶銷售，是缺乏根據的。

可以在最方便的地方買到

到了今天，是色情物品官制條例，與用紙張印刷的雜誌同樣是販賣販賣報紙、雜誌的地方。假設認為影帶帶太多地方，那麼，對報攤可以以限制，也就足夠了。用不着至於說不想報攤出現不看不看

雜誌的確  
資訊的媒  
售影帶雜  
體積過大  
示影帶雜  
就履。  
帶泛濫的  
報攤出售  
就更無道  
不希望三  
報攤，只  
早已三級  
也一起禁  
泛濫導致  
雜誌，是

是一種雜誌介紹。報攤本誌，是相當會估用報誌的數目才

情況，才禁影響雜誌，立即使真理級銀發帶勒三級錄刊物禁止發上在報攤發禁止擺攤發符合消費者得

護耳。而帽的正中央釘上銀質壽星

前幾天高潔在「丁香門」寫了一篇《小姐穿牛仔褲》，內容正好跟日前香港海濱冰物館展出的《童衣選擇》巧合。

朋友寄來一本彩色精裱的專刊送給我。在編輯部我先睹為快，看到那些中國鄉土味極濃的童帽和衣服裝束，不禁像回到了童年時代。

小時候，大人給我的第一頂帽子是釘八仙的狗頭帽。用棉質的紅色印花布做成方形排開的八個小方格，上面還有兩條金線飾綫，兩旁各戴兩個桃形的鈴鐺，兩邊帽子的精緻動聽，鈴聲便發出脆悅耳的聲音。在街上，有些大

碎花的邊，當中反褶下去，網上部分呈波浪形，兩邊是有軟毛的耳朵，帽的兩側稍長，有一

童

帽

南  
劇集

冰物館展出的《童衣選擇》

甄松鈞

**STEVEN YAN**  
 421-3459  
 Pager# 686-8906



OXFORD RD. 本拿比  
 共四房，土庫月  
 ) 售廿三萬九千九。




1438 W 53 街最搶手地區  
 三房兩廳木地板自住或改  
 建價百萬元新屋，售五十九萬八千八



好地區新屋區五大  
 呎巴士有連築地

**Success** 

# Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

## CHINATOWN Autoplan CENTRE





實業燕梳

公有限

物。每日工作五小時。每月經營約達：  
\$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座  
位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退  
休急售，歡迎洽詢。

營業代表：  
MAY ENG 伍黃秀英  
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743  
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101  
PAUL TSUI 徐松齡 Pager 650-1394  
327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，  
九時至五時半，星期六、九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。

景四層大屋，五臥房三客廳，  
現代廚房，裏外全翻新，一級  
地毯二洋台，交通方便，鬧中  
取靜，屋主割愛，請快！



素里一年屋（似新）二層三  
睡房及很多其他設備  
叫價 \$ 185000

代理商業樓宇，  
業樓宇租文  
房屋各種物業，  
代收租金，  
經驗豐富，專  
業水準，手續  
費廉。  
代理商業樓宇，  
相文及生意  
保險。  
代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各  
種手續。  
代理房屋，信  
譽，醫藥，旅  
遊。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
**電話：687-8899 145 KEEFER ST.**





金鐘獎

### 中國光學開拓者周同慶

松陵

著名物理學家周同慶(一九〇七—一九九〇年)博士，是中國光學開拓者。他於一九三四年，在重慶中央大學物理系畢業，隨後赴美深造，先後在哥倫比亞大學、普林斯頓大學攻讀博士學位。周博士在光學領域的貢獻卓著，特別是在雷射光學、光纖光學和光電子學方面。他於一九五一年回國，在清華大學任教，並創辦了中國雷射研究所。周博士一生致力於科學事業，為中國光學事業的發展做出了巨大貢獻。他於一九九〇年九月九日在台北逝世，享年八十三歲。

### 余叔岩承先啓後

松陵



著名京劇演員，不少出自梨園世家。如：四大名旦的梅蘭芳，其祖父梅巧玲為著名名旦，家學淵源，耳濡目染，加以自身刻苦努力，遂成一代伶王。余叔岩也是這樣。其祖父余三勝為道光年間著名名旦，與程長庚、張二奎並稱「三鼎足」，長於西皮及二黃，以花腔取勝。余叔岩繼承祖傳，又兼學西皮、二黃、大鼓、單鼓、時調、昆曲、雜劇、梆子、秦腔、豫劇、越劇、川劇、湘劇、贛劇、粵劇、潮劇、閩劇、莆仙劇、劇等劇種，博採眾長，融會貫通，自成一派。余叔岩在京劇藝術上的成就，不僅在於唱腔的創新，更在於他對劇本的理解和表演風格的塑造。他一生演出無數名劇，深受觀眾喜愛。余叔岩的逝世，是中國京劇藝術的一大損失。



田君

### 他死而復生

田君

據醫生稱，田君在手術後，生命體徵一度消失，但經過醫護人員的全力搶救，田君最終脫離了危險期。田君此次手術是為了治療其嚴重的心臟病。手術過程非常艱難，但最終取得了成功。田君在手術後經歷了一段康復期，目前情況良好。田君的家人對他的康復表示欣慰，並感謝醫護人員的辛勤工作。

### 他以機場為家已兩年

何人

在過去兩年，男子艾爾弗雷德·默漢(現年四十五歲)以機場為家，他住在機場的貨艙內。默漢原本在一家工廠工作，但因為工資微薄，無法維持生活，最終選擇了這種極端的生活方式。默漢在機場生活期間，經歷了許多困難和挑戰，但他始終堅持下來。他的家人和朋友對此表示擔憂，並希望他能早日回歸正常生活。默漢目前仍在機場生活，他的未來充滿了不確定性。



田君

**馬不停蹄 為你服務**  
253-0806  
今年上半年度已售超過二千萬  
\$20,000-000

**新盤**  
\*新屋有風景，開價\$289,000  
\*十年新三房連邊，樓下兩房出租開價卅多萬  
\*快餐店兩間，收入好，價平急賣  
\*修理車房，年入四十餘萬，價錢好  
UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.  
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

**素里 BB 地產公司**  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

**施學全**  
PAUL SHIH  
公司: 581-4601  
住宅: 596-9570  
傳呼: 650-6388

F.V.R.E.B.  
1990 MEDALLION CLUB  
—房屋買賣及出租管理  
—能操流利國粵潮語  
—服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員  
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

\*素里十二層2層屋，五房二廳行路到中小學  
近NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN(快車)總站，地60x128有後巷，價\$154,900  
\*素里十五層2層屋，四房二廳，地66x130近中小學及GILDFORD MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD.(快車)站，自住或收租\$1,100亦可，價\$149,900  
\*素里十三層2層屋，地66x108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入\$950回報率甚高，售價\$137,000  
\*素里近GILDFORD MALL高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價\$215,000

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

**李兆梅**  
STELLA LEE  
住家電話: 525-6983

**大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
201A - 10 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN.  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

**代理買賣**  
\*房屋物業·生意餐館·  
\*今年已有廿多間餐館成交  
\*有卅八年溫哥華經驗  
\*土木建築工程師廿五年資歷

**投資良機**  
\*商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000

**DON MAH馬偉俊** 電話 986-9321  
傳呼 686-1156  
SUTTON GROUP W C REALTY

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富

**生意機會 十月份新盤**

- \*西區區，柏文區，DENMAN 夾 ROSSON 大街，卅餘座位咖啡餐室，適合夫婦檔，取價三萬八，抵買之至。
- \*DOWNTOWN 百餘座位高尚西餐館生意連邊，設備一流，地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
- \*二埠第六大街什碎唐餐，堂食兼送外賣，百餘座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
- \*喜士定東街近街華埠，四十座位餐室急賣，僅收價二萬九，夫婦經營為理想，分租二萬。
- \*METROTOWN 五十座位什碎唐餐生意取價六萬。
- \*北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買。
- \*北溫高級中菜館，全酒牌淨西家，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧，誠意急讓，最合創業移民，取消條件，成功平極高，誠意者，請電約面洽。
- \*埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元，抵買之至。
- \*二埠旺街百二十座位什碎外賣，餐堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批發，僅收價十五萬九千九。
- \*本那比 EDMONDS 大街，近京士威唐餐雜碎生意，附近柏文林立，送客至為理想，平均日營四百，取價四萬餘。
- \*進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬(另夫婦二人六萬)。
- \*烈治文山(富貴門) LANSOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌，七十七座位，架排一流，西人東主因出外欲回國返歐洲，放盤急讓，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至。
- \*百老匯東街近菲沙大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅收價貳拾萬。
- \*本拿比 METROTOWN 京士威大街 NELSON 街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬五千。
- \*百老匯西旺街十餘座位咖啡三文治餐室，東主已搬移移民手續，放盤平賣萬九有商賈，這盤生意有助取銷簽證條件，不妨一試。
- \*卑詩買賣及修理生意，座落西溫哥華(東主西人)年營近廿萬，賺銀生意，取價九萬九，可申請創業移民。
- \*座落 SURREY 新發展區 NEWTON SQUARE 商業中心內，五十座位咖啡餐室，白人東主，因人手缺乏，租平批發，日營七八百，生意連物業，僅收價十一萬另五。
- \*烈治文山工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十座位工業餐室，架排齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑咐休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批發，如有興趣，生意連物業，一齊出售，生意取價七萬。
- \*座落喜士定東街 CLARK DRIVE 街角，工業餐室，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。
- \*連成電腦招牌生意，正在逐年發展中，因人力缺乏招投資人任入股辦理移民申請，數萬元投資，詳情歡迎面洽。
- \*京士威夾東街 SUMARINE 三文治快餐生意，個人經營，租平批發，每月淨賺三萬，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得。
- \*白人經營美餐店生意，一流地區 LANGARA GARDEN 西區 CAMBIE 夾 57 街，取價六萬九。
- \*百老匯旺街近菲沙大街八十座位粵菜海鮮餐館，租平批發，取價六萬餘，價錢有商賈。

**程徐慧珊**  
ANNA CHENG  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

**MEDELLION REALTY**

- ★HOME HARDWARE 家居用品五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
- ★GILDFORD 區窗簾專門店，月入七萬元生意。
- ★商場內 SOUP & SANDWICH 及餐館數間，由22座至232座地點好，近大街。
- ★花店兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別\$38,000及\$60,000。
- ★素里依佛梳梳製造廠出讓，開價\$60,000存貨另點。
- ★炸魚店\$20,000日營\$300，租金\$540。
- ★餐館連物業，有住宅，開價\$630,000。
- ★投資屋仔，地大十三萬，已有租客，租九百廿元。
- ★五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價\$199,000。
- ★地100x190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元。
- ★SURREY 近快車站行屋，開價\$179,000。
- ★溫市LGA. 生意近百萬，叫價十五萬餘元。

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- 商業屋仔多座，租滿，好地，無雜費，價格由一百60萬元起。
- 農場一幅占地67,946平方呎，價格每一千平方呎為24元，包括農場生意，培植溫室九間及住屋一間，位於溫市市中心，勿失良機。
- 中型超級市場和餐館，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，往年生意220萬元，位於溫市市中心近柏文區，投資移民佳選。
- 歷史悠久老牌唐餐館和餐館，42座位，有酒牌，每週六天營業4.9年，年生意17萬餘，有泊車場，位於高貴林大街，售31萬餘。
- Downtown 旺街，飲食店，80座位，超值裝修，有酒牌，每週五天營業六至三，日常生意九百餘，有長批，租取14萬九千元。
- 1,524平方呎新唐餐館三層房產另工廠裝修好，有餐房，三套浴室，壁爐，茶色露台，雙車房，地大位50餘呎，售28萬餘。
- 1,330平方呎三層房產另工廠房產一組一廳三睡三套房浴室壁爐露台雙車房水泥磚地49.5x122位45街東夾57街售31萬餘。
- 離溫一廳兩睡房產有車房佔地33x122位五街東夾57街售18萬餘。
- 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇，均有代售，恕不盡錄。



# 松鶴天地五週年報慶 近百嘉賓到場致祝賀

## 溫哥華島小屋失火 懷疑遭人故意破壞

## 懷疑遭人故意破壞 以向環境保護主義者報復

【溫哥華訊】生、談世浩、劉國、簡順湘法官在日前，出席了慶祝松鶴天地五週年報慶活動。會上，松鶴天地主席陳志勤也向嘉賓致意。松鶴天地在過去五年中，一直致力於保護溫哥華島的自然環境，並向公眾宣傳環保意識。此次慶祝活動吸引了近百名嘉賓到場，場面熱鬧。

溫哥華島上發生的一間小屋失火，自從上個週末以來，已發生了兩宗這類失火案。警方並發現湖邊一個木頭平台也遭人縱火。該座木屋和加拿大西部野生動物了納明湖邊一間。

組織有關，該組織估計這場大火令他們損失了至少十萬元。該座木屋在溫哥華島上，環境保護主義者和一些伐木公司多次發生衝突的地方。皇家騎警和巴尼港市的森林官週四專程前往該地區視察，初步的結論是，這座木屋被雷電擊中後起火的可能性非常低。

【渥太華訊】一個對安大略省新嬰兒血液檢查報告進行調查的報告指出，在過去六個月內，有十八名新生嬰兒血液中含有高濃度的愛滋病毒。

這份報告由多倫多大學負責撰寫，報告的結論是，愛滋病毒在嬰兒血液中的濃度，比調查人員起初預計的數目多了三倍。報告指出，在過去六個月內，有十八名新生嬰兒血液中含有高濃度的愛滋病毒。報告指出，在過去六個月內，有十八名新生嬰兒血液中含有高濃度的愛滋病毒。



附圖一為本市木刻家王克文先生(右)向中僑互助會主席葉美琪贈送一塊木匾，木匾上的刻字為「眾志成城」。



附圖二為歷任中僑元老在「松鶴天地」舉行五週年慶祝會上的合影，左起陳吳乃研、葉美琪、簡順湘法官、和中僑行政主任陶黃彥斌。

## 不法商人偷稅 被控罪名成立 須付罰款四萬八千元

【溫哥華訊】偷稅三萬二千元。一名美國商人在溫哥華市法庭承認偷稅罪名。該名商人名為柏德利·壁克科，現年四十三歲，在溫哥華經營一家名為「柏德利·壁克科」的公司。他承認在過去四年內，共偷稅三萬二千元。法庭判處他須支付四萬八千元的罰款。

【溫哥華訊】偷稅三萬二千元。一名美國商人在溫哥華市法庭承認偷稅罪名。該名商人名為柏德利·壁克科，現年四十三歲，在溫哥華經營一家名為「柏德利·壁克科」的公司。他承認在過去四年內，共偷稅三萬二千元。法庭判處他須支付四萬八千元的罰款。

【溫哥華訊】偷稅三萬二千元。一名美國商人在溫哥華市法庭承認偷稅罪名。該名商人名為柏德利·壁克科，現年四十三歲，在溫哥華經營一家名為「柏德利·壁克科」的公司。他承認在過去四年內，共偷稅三萬二千元。法庭判處他須支付四萬八千元的罰款。

【溫哥華訊】偷稅三萬二千元。一名美國商人在溫哥華市法庭承認偷稅罪名。該名商人名為柏德利·壁克科，現年四十三歲，在溫哥華經營一家名為「柏德利·壁克科」的公司。他承認在過去四年內，共偷稅三萬二千元。法庭判處他須支付四萬八千元的罰款。

【溫哥華訊】偷稅三萬二千元。一名美國商人在溫哥華市法庭承認偷稅罪名。該名商人名為柏德利·壁克科，現年四十三歲，在溫哥華經營一家名為「柏德利·壁克科」的公司。他承認在過去四年內，共偷稅三萬二千元。法庭判處他須支付四萬八千元的罰款。

## 西藏東大門昌都新貌

西藏自治區昌都縣從一九五一年十月十九日解放至今已四十個春秋。四十年間，昌都的經濟建設、文化教育等各項事業取得令人矚目的成就。當地的許多群眾開始走上富裕之路。

昌都是西藏東部最大的城鎮，位於雅魯藏布江和尼魯曲河的交匯處，這兩條河在這裏合成一條大河——瀾滄江。昌都平均海拔在三千米以上，這兒群山環抱，山清水秀。解放前的昌都僅是一個小鎮，房屋破舊，一片荒涼。鎮上住著二千多農奴，他們住的是用亂石圍成的土圍子，用破舊的木板搭成的棚子，游民、乞丐滿街都是。

**文勝車仔馬精選**  
Oct 29, 1990

1. Co Chairman (J. Burke)  
Arms Race (Jn. Hudon)  
Annie Moss (R. Smith)
2. Westshore Import (L. Hill)  
Bradner Joyce (J. Hudon)  
Westbury Lad (J. Wiggins)
3. Team Up (D. Hudon)  
Dark And Handsome (B. Beelby)  
Did Done Do (P. Megens)
4. Fallen Rock (Jn. Hudon)  
Tiffany Wan (C. MacLeod)  
Big Lewie (P. Megens)
5. Havana Hijack (M. Megens)  
Stanton Seelster (J. Burke)  
Smoke My Tire (J. Rogers)
6. Clover Chance (B. White)  
Red Star Tory (T. Brown)  
Forever Brian (A. Arsenault)
7. With A Vengeance (B. Davis)  
Silverwood Storm (L. Ward)  
Cordonnier (G. Hollingsworth)
8. Clover Dutchess (B. White)  
Bradner Heirss (J. Hudon)  
Don Nor Daisy (R. White)
9. Andys Winston (P. Coleman)  
Bradner Senior (T. Mosterd)  
Matsqui Chieftain (G. Abbott)
10. Vegas World (J. Dufault)  
Keltic Lodge (R. Goulet)  
Botten Saksy (J. Wiggins)  
Wheels Alive (S. Rodrigue)

馬蹄 7. With A Vengeance (B. Davis)

**誠徵婚友**  
居中國大陸22歲  
女，無不良嗜好，  
25歲未婚，好微  
女，25歲，未婚，  
誠徵婚友，有意者  
請寄信至：  
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

**生意讓**  
乾洗衣舖附修剪縫補部門及  
時裝門市。  
新設備，只用過一年，符合  
政府及環保標準。位於擁有  
寫字樓與柏文的購物商場。  
現時僱有七名員工，發展潛  
力極大，備有圖片索取。  
業主因病，急讓！  
價\$453,500.00  
請英語電：522-6681  
(HELEN MYTKO) 或致函  
BOX 57555 VILLAGE SQUARE P.O.  
COQUITLAM B.C. V3K 6S8

**超級市場賺錢生意**  
①座落U. B. C. 小型好結地點一流，年營超過  
半百萬，東主經營卅餘年，退休割愛，取價  
十七萬五。  
②座落列治文區經營十七年FRANCIS及GA-  
RDEN CITY大街之街角，樓上四房宿舍  
寬裕PARKING 家庭式經營，賺銀生意，僅  
取價十四萬九。  
③WHITE ROCK-KING GEORGE HWY.  
夾廿四街街角。

**咖啡餐室退休平賣**  
\*座落京士威大街夾拉街角卅餘座東主經營  
十餘年夫妻拍檔生意穩定，現擬退休平價出  
讓租平批好，僅取價九萬九千五，抵買之至，  
捷足先得。  
\*京士威大道近乃路卅餘座西餐生意，日營  
二百餘，租平，取價三萬五，急賣。  
滿堂紅公司874-4268 傳呼667-7393  
何仲生代理：278-7870

**生財用具平賣**  
本店備有大量二手店舖用具，如  
收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465  
TELFORD, BBY 或電438-4207  
或437-4791 (P. MARTIN)

**辦工室  
傢俬大傾銷**  
星期五：上午八時至下  
午八時。  
星期六：上午九時至下  
午四時。  
911 HOMER ST.  
(近SMYTHE)

**轟動中國的故事**  
備有卡式錄音故事帶  
“HAPPY THE HOBO”講解  
快樂的流浪漢如何橫渡  
加拿大，驚險有趣。復  
旦大學教授形容為奇妙  
而富教育意義！請郵寄  
\$11向以下地址索取：  
HOBO RECORDINGS  
#301-10463 150th ST.  
SURREY B.C. V3R 4B3

**TOM MARTINSON  
水喉工程**  
收費平  
24小時服務  
浴室專家  
261-6944

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**大漢公報·分類廣告**  
效力宏大·歡迎刊登

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓**

**制度越來越簡便...**  
直至十一月五日前，告票  
如圖所示...

圖示告票，如需親身繳交或郵寄方式，  
又或有爭議者，可到  
·告票指示的地方法院。

十一月五日後，新告票  
如圖所示...

持圖示告票罰款或有爭議者，則可...

·以郵寄方式  
·逕向任何一間汽車牌照辦事處  
·逕向任何一間政府代辦處  
·逕向任何一間機動車輛部門指  
定的代理

**...但是，  
罰款一樣不會少！**

卑詩省律政廳廳長  
機動車輛部門







# 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.  
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

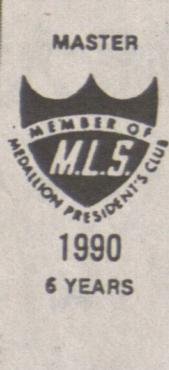
Canada Trust Realty

經理 關聯耀  
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster



1990  
6 YEARS

\*本地比三新屋，共五  
詳情請電 DON QUAN

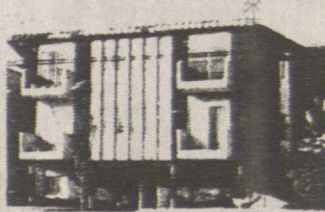
\*睡房柏文，交通方便，  
打理好第一流。  
265 E. 15 AVE.  
\$108,000

\*西區：柏文，一睡房  
六百餘呎，十萬元，  
價平急賣。

\*近LOUHEED MALL二睡房  
柏文，將近完成，有景  
六樓近SHOPPING及搭車  
只售\$155,000



\*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，  
開價\$418,000



\*S38萬元之MORTGAGE  
AT 10%利息FOR 1 YEAR  
\*雲東廿二年新十二組柏  
文樓，易打理，叫價只  
八十餘萬元 DON



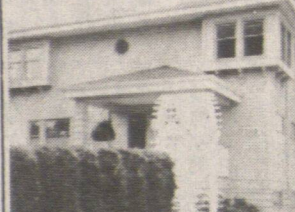
\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，  
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫  
價只\$328,000

\*雲東SOPHIA 近42  
街，年前新裝修共四  
睡房叫價\$188,000  
地大33x119 DON  
\*雲東NAPIER 夾乃磨  
街，上二下二睡房  
33x122 LOT  
叫價十九萬八千元

\*四年新磚樓，近唐人街，  
地下商業舖，二樓寫  
字樓，三樓柏文。開價  
二百萬元



\*南本地比近METRO-  
TOWN四年新大屋有  
三廚房五廁，地大  
50x190 特別屋，  
叫價\$589,000



\*西區37街近DUNBAR 三  
年新，五睡房，地大50  
x110叫價六十餘萬



\*本拿比十五年新三睡房，地大為敵，  
好似公園，交通方便，開價廿二萬八



RM 4柏文地，99x122近學校  
及公園，巴士，位於GEORGIA  
ST. 近COMMERCIAL DR.  
DON QUAN 438-8161



\*東區：4649 Ravine，  
全翻新共四睡房。急賣  
價\$230's!



\*西區：Oakridge 5310  
Heather，地大61x  
138，26年新，現開價只  
為\$588,000。



\*New West. 西餐館，  
位商場內，130座位，全  
酒牌，生意額\$45萬!



\*Hair Styling Salon  
雲東及雲西數間髮型  
店出售。詳情請電  
Don Quan



\*FRASERVIE S.E. MARINE  
DRIVE一年新三睡房上  
等之城市屋叫價\$248,000  
DON QUAN

\*四年新共五睡房，兩廚  
房三廁，地大33x112  
近PNE開價\$298,000  
DON & PAH 4388161



\*風景地，雲東尾兩睡房  
屋33x122LOT有山水橋  
城市中心景，DON



\*OPEN SUN 2:30-4:30  
東區新屋2217E，  
351H AVE. 叫價  
\$368,000 DON



SOLD  
DON QUAN 4388161



\*位於雲西及雲東分界中  
四十一組柏文樓，交通  
方便易打理，保養良好  
開價只二百六十八萬元



\*東區3647  
ADANAC九年VAN  
SPECIAL共五房  
只叫\$269,000



\*西區：4649 Ravine，  
全翻新共四睡房。急賣  
價\$230's!



\*FRASERVIE S.E. MARINE  
DRIVE一年新三睡房上  
等之城市屋叫價\$248,000  
DON QUAN



\*四年新共五睡房，兩廚  
房三廁，地大33x112  
近PNE開價\$298,000  
DON & PAH 4388161



\*東區：4649 Ravine，  
全翻新共四睡房。急賣  
價\$230's!

\*西區：4649 Ravine，  
全翻新共四睡房。急賣  
價\$230's!



譚振威  
PATRICK TAM  
公司：430-6655  
住宅：433-2389

\*本那比 BYRNE 一畝地連三層房，急售廿五萬元。  
\*素里156街城市屋，三房2 1/2廁，1600方呎，售十三萬餘元。  
\*高貴林 HUDSON 街一年新四房3 1/2廁，2510呎屋地4588方呎，叫價廿三萬餘元。  
\*溫東區39街八年新特大屋，3303方呎，八房三廁，屋地40x141呎，保證良好美觀。  
\*溫東區7街二房柏文，895方呎，套房兩廁，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。  
\*溫東區54街三房平房，現租出，售價廿一萬元。  
\*本那比 BURKE 街全新大屋，3595方呎，六房3 1/2廁，雲石按摩浴池壁爐，鍍金燈飾，設備豪華，近地鐵站。  
\*本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱水暖氣，屋地58呎闊。  
\*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁浴，3265方呎，屋地60呎闊。  
\*本那比專士定大街秘書樓服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。



關鎮傑  
PAUL KWAN  
公司：430-6655  
住宅：



關煥隆  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：438-8161



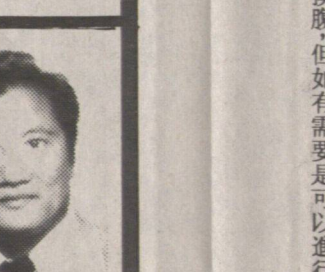
北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000  
\*市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000  
\*2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000  
\*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000  
\*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000  
\*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000  
\*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000  
\*另另舖生意急讓，開價\$25,000



侯澤深  
JACKSON HAU  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283

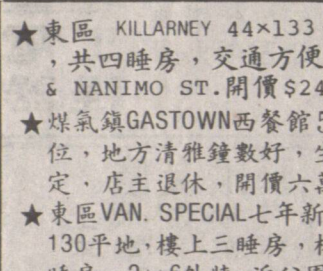


楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322

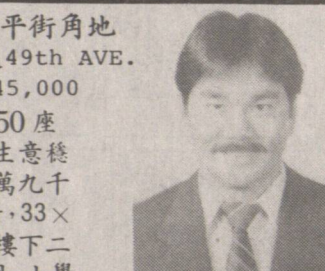


陳譚秀霞  
TAMMY CHAN  
住宅：327-1203  
傳呼：688-8920

\*46x12  
開價\$3  
\*46x12  
向北，  
\*東區33  
建兩房一



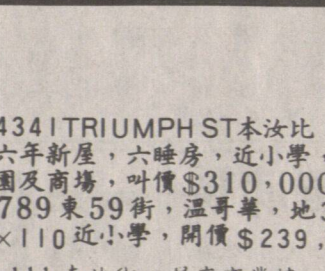
\*東區 KILLARNEY 44x133平街角地，  
共四睡房，交通方便49th AVE.  
& NANIMO ST.開價\$245,000  
\*煤氣鎮GASTOWN西餐館50座  
位，地方清淨鐘數好，生意穩  
定，店主退休，開價六萬九千  
\*東區VAN. SPECIAL七年新，33x  
130平地，樓上三睡房，樓下二  
睡房，2x6外牆，近公園、小學  
及中學，交通方便41ST AVE.  
& RUPERT ST.開價\$340,000  
\*東區VAN. SPECIAL七年新，33  
x122平地，向南，樓上三  
睡房，面向公園  
交通方便41ST AVE. & NANAIMO  
STREET開價\$298,000  
\*西區海鮮餐館，旺區六十座位  
全酒牌有海鮮紅，開價五萬五  
\*東區FRASERVIE 29  
平地，座北，六五睡房



楊廣敏  
GORDON YEUNG  
住宅：322-0648  
公司：438-8161  
忠誠服務。  
免費估價



林建熙  
KEN LIM  
住宅：298-1551  
10952 SCOTT ROAD  
近快車站，園棚生意轉為園藝木材五金舖。另有設  
備齊全之咖啡座，可出租作入息！  
請電 590-5177 RENE/CAROL



4341 TRIUMPH ST本坡比，  
六年新屋，六睡房，近小學，公  
園及商場，叫價\$310,000  
\*789東59街，溫哥華，地36  
x110近小學，開價\$239,000  
\*111東片街二層高商業樓，自  
用或收租，\$1,200,000



王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809  
忠誠服務  
免費估價  
解答地產問題  
\*KILLARNEY靚屋，寬大靚，  
四房兩廁，可分租，33x  
122 價\$238,000  
\*白石鎮，近海邊，十五年新  
四房兩浴及廚房，地大文  
通方便，開價\$289,000



生意出讓  
\*芽菜廠生意，生意日漸上升，租平  
，廠房大，四萬八千。  
\*時裝店急讓，裝修一流，生意穩定  
，只售\$30,000  
\*溫哥華中心，食物場內，中西餅店，  
一萬一千元，請快！  
\*乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬  
元起。  
\*補鞋店兩間，地位好，租平，生意  
通方便，開價\$289,000



侯澤深  
JACKSON HAU  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283  
\*假滿全新一房一書房柏文，六  
樓有觀景，材料一流，機不可失  
，價\$265,000  
\*西區兩年新，地大39x106  
手工一流，地庫四正，近中小  
名校，減價\$498,000  
\*西區S. GRANVILLE結實靚屋，  
地大54x100近中小名校，  
交通及購物方便，上三下二，  
業主急讓，價\$325,000  
\*珠寶金行生意出讓，適合投資  
移民，位於C. AMBIE旺地點，  
租平約長，全新裝修，冷暖氣  
防盜設備，連生財工具，存貨  
另計，特平廉讓\$19,800  
\*本拿比GOVERNMENT RD.結實  
靚屋，街角位，地大85x  
141 正層一千二百餘呎，土  
庫大部份完成，兩浴兩廁木  
地板，價\$268,000  
\*雲東石屋上二下二兩浴兩  
地大33x122價\$208,000  
\*雲東工業區咖啡茶餐廳生意  
好易做，價三萬餘



侯澤深  
JACKSON HAU  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283  
\*列治文一年新兩房柏文，步  
行去飲茶買菜，租或自住，  
價\$14萬八千  
免費代客估價

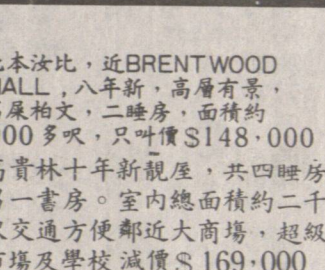


楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322  
\*1733 E. 41st ST. 乃勿次睡房千餘  
一睡之機，地點適中，近學校，巴士，購物  
有車庫，只叫價\$159,000  
\*福街洗衣及乾衣店出售，租平，利，  
價七萬五千元，\$75,000  
\*4008 7000 ST. 兩層大屋三睡房土庫完成裝  
修交通方便地庫地大45x107.3售價  
\$259,000  
\*3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廁  
樓下兩房一廳共租租\$1,240,000開價：  
\$179,000  
\*2719 E. 54th 夾四房兩廁兩浴兩房  
浴室地大58x115.7木板地近哥倫比亞及  
商場，售價\$318,000  
\*2849 WARD ST. COLLINGWOOD四房兩廁三浴  
室，交通方便近29街STATION價\$189,000  
\*西區海雲城地庫1214 W. 71 街兩層1650呎  
價\$259,000  
\*西區海雲城地庫1288 W. 71 街兩層1250呎  
價\$238,000

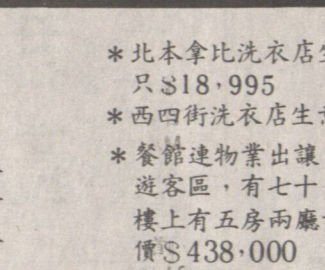
\*新盤  
\*西人好  
地產商，  
RCIAL  
\*新屋減  
\*有五年  
建築商，  
\$204，  
天火車站  
\*唐餐館  
酒牌，租  
訓練人手



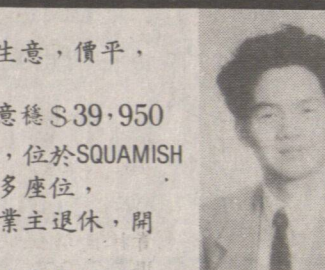
何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257



\*北本坡比，近BRENT WOOD  
MALL，八年新，高層有景，  
石屋柏文，二睡房，面積約  
900多呎，只叫價\$148,000  
\*高貴林十年新靚屋，共四睡房  
另一書房，室內總面積約二千  
呎交通方便鄰近大商場，超級  
市場及學校減價\$169,000  
\*東區近PNE地33x110二房一廳  
有土庫只叫價\$168,000  
\*北本坡比近BRENTWOOD MALL，  
七年新高層二睡房有景柏文，  
交通方便，開價\$148,000  
\*東區域多利夾FRANCES街，全新  
豪華二睡房有景柏文，870多  
平方呎，只叫價\$168,000



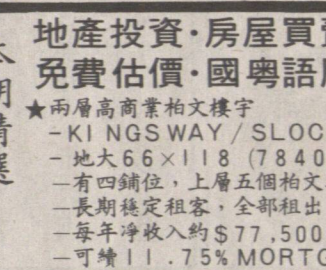
\*北本坡比洗衣店生意，價平，  
只\$18,995  
\*西四街洗衣店生意售\$39,950  
\*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH  
遊客區，有七十多座位，  
樓上有五房兩廳業主退休，開  
價\$438,000  
\*10 ACRES地，位於素里，近  
LANGLEY中心，有劃分機會，價  
\$285,000  
\*5 ACRES地連屋，有發展潛質  
機會難逢\$248,000  
\*非常有潛質越南餐館位於SQU-  
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區  
不遠，業主有事急讓，只賣生  
意，叫價\$59,000



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668



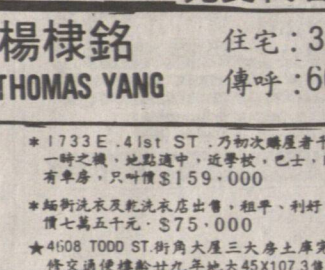
鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732



地產投資·房屋買賣  
免費估價·國粵語服務  
\*兩層高商業柏文樓宇  
-KINGSWAY/SLOCAN街  
-地大66x118 (7840平方呎)  
-有四個舖位，上層五個柏文單位  
-長期穩定租客，全部租出  
-每年淨收入約\$77,500  
-可轉11.75% MORTGAGE  
(\$430,000)  
-叫價\$990,000  
\*東區PARKER街近RUPERT街  
地大49.5x107.5上層兩睡  
房，另土庫全部完成有三睡房，廚  
房齊全，交通方便，自住投資皆宜，  
\$22萬餘，不容錯過。  
\*FRASERVIE W. ARGYLE街靚屋，  
地大50x130，四房新，上層四睡房，  
土庫兩睡房，廚房齊備，兩層共4100  
平方呎，質料上乘，設計優美，近學校  
歡迎參觀。



黎志昌  
JOHNSON LAI  
住宅：876-7959  
傳呼：680-5399



免費估價  
忠誠服務



林志成  
KEN LAI  
公司：94



劉燦焜  
DON LOW  
住宅：467-1348



麥惠岐  
WINSTON W.K. MAK  
住宅：872-5359  
傳呼：650-8719



余健奎  
FRANK YU  
住宅：436-3835  
傳呼：650-9534



6188 W. NDSOR街  
\*十年新屋33x122  
地，環境清靜，全屋剛翻新  
樓上三睡房，樓下二睡房及洗  
衣房，可分租，叫價\$318,000



一年新炸魚店，在市中心戲  
院街，食物商場人來人往，  
生意好，租平，易經營。  
叫價\$88,000



高貴林CANYON SPRING  
MEADOW STAPL. 全新  
屋2023方呎，熱水暖氣，四  
房2 1/2廁減價至廿六萬餘元。



高貴林商場西式肉店急讓，裝  
修生財器具冷氣全盤售四萬餘



本那比東區，地大50 120  
屋面積1050平方呎，上三下  
二睡房。



西區城市屋，地點一流，二睡房，  
二浴室，1000餘呎，另有  
天台150呎，二年新，開價十五  
萬餘，急售！  
\*暗盤MARPOLE區一年新三層  
三睡房兩浴室，防盜系統，中  
央通訊設備，環境幽靜，開價廿  
四萬餘。  
\*位於西四街商業樓，地點一流，  
鄰近K. TSI LANE BEACH  
開價四十萬餘。  
④全新豪華石屋柏文一睡房或二睡  
房，位於市中心，近海濱，可望全  
景及市內景色，一流設備，只售  
\$172,000起  
\*西區地大62x130一流保養靚屋  
五睡房三浴室，橡木地板，美麗  
園景，開價五十萬餘



林志成  
KEN LAI  
公司：94











**鴻運** 屋頂工程

公司： 657-7099  
電話： 255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁  
車房露台  
內外油漆  
膠質外牆  
水澗安裝  
屋頂翻新  
屋頂補漏

各類裝修  
急修漏水  
水喉電燈  
更換門窗  
園藝草皮  
各款圍欄  
水泥路面

**國際** 專業浴室改建  
急修廁所漏水  
**657-7099**

**標準油漆裝修**

內外油漆	水泥瓷磚	土庫間格	櫥櫃樓梯	換窗換門	免費估價
大小工程	水電工程	土庫工程	廚房廁所		

**1768** 電話873-0962 電話328-9763

**修公司**

舊屋翻新  
內外油漆  
大小工程  
其他

**榮峯建築裝修公司**

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9233

承建 土庫 新造 瓷磚 廚廁 露台 水電 舊屋 政府

[illegible]

實估價  
53772

所屋漆喉房祥重  
電話437-5618 437-8726 (國

**新世紀裝修公司**

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意  
大小工程  
水電安裝  
廚房卫浴  
車房露台  
內外油漆  
土庫間格  
舊屋翻新  
改建加建  
承建新屋  
歷史悠久  
政府牌照

公司： 328·3272

修公司  
三册

**家聲裝修**  
油漆開格·水喉裝修

土庫間格  
 改建翻新  
 商業住宅  
 1882

電話：253-3773  
傳呼：631-9787

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照

250 · 1068 價錢合理  
 251 · 5092 保君滿意  
 屋頂 油漆 20年 膠質 50年 舊屋 重建 圍牆 水泥 外牆 磁磚 土庫

水喉 磚地 噴油 路面 欄杆 廁所 翻新 保用 外牆 保用 裝修 翻新 補漏

**永康** 屋頂工程

**緊急搶修**  
政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商

業住宅  
質外牆  
外油漆  
泥磁磚  
牆欄桿  
潤露台  
庫間格  
屋翻新  
頂補漏  
翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用



# 會開黎巴在蘭特米與夫徹巴戈 統總法蘇函致辛哈傳 議建平和切一取聽願

【綜合報導】對決議草案的若干字句，尚要稍作修改。正在訪問開羅的蘇聯總理柯西金，昨日在訪問開羅期間，與埃及總統穆巴拉克會晤，雙方就中東局勢交換了意見。穆巴拉克表示，蘇聯對中東局勢的關注是正確的，蘇聯應在促進中東和平方面發揮積極作用。柯西金則表示，蘇聯將繼續與埃及政府合作，為實現中東和平做出貢獻。

（莫斯科電）蘇聯總理柯西金昨日在訪問開羅期間，與埃及總統穆巴拉克會晤。雙方就中東局勢交換了意見。穆巴拉克表示，蘇聯對中東局勢的關注是正確的，蘇聯應在促進中東和平方面發揮積極作用。柯西金則表示，蘇聯將繼續與埃及政府合作，為實現中東和平做出貢獻。

## 蘇真理報總編輯會見 中國人民日報代表團

【莫斯科電】蘇聯真理報總編輯昨日會見了中國人民日報代表團。雙方就兩國新聞事業的發展交換了意見。真理報總編輯表示，蘇聯新聞事業在改革開放中取得了長足進步，真理報將繼續為促進蘇聯與中國的友好關係做出貢獻。中國代表團則表示，中國新聞事業也在不斷發展，中國新聞界將繼續加強與蘇聯新聞界的交流與合作。

## 三天訪問大有成果 蘇總統獲西班牙 十八億加元貸款

【馬德里電】蘇聯總統戈巴契夫昨日在訪問西班牙期間，與西班牙國王胡安·卡洛斯一世會晤。雙方就兩國關係的發展交換了意見。戈巴契夫表示，蘇聯將繼續與西班牙政府合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。西班牙國王則表示，西班牙將繼續與蘇聯政府合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。

## 蘇聯哈薩克 自稱主權國

【莫斯科電】蘇聯哈薩克自治共和國昨日宣佈自稱主權國。哈薩克自治共和國表示，該國將繼續與蘇聯政府合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。蘇聯政府則表示，蘇聯將繼續與哈薩克自治共和國合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。

## 英科學家試管中 能使毛囊長出毛髮

【倫敦電】據英國《每日電訊報》報導，英國科學家昨日宣佈，他們在試管中成功地使毛囊長出了毛髮。這項研究成果將有助於治療一些因毛囊受損而導致脫髮的疾病。科學家表示，他們將繼續研究這一技術，以期為更多患者帶來福音。

## 香港理工學院院長鄭耀宗稱 僱用海外大陸公民

【香港二十七日電】香港城市理工學院院長鄭耀宗昨日表示，該學院已開始僱用海外大陸公民。鄭耀宗表示，該學院將繼續為僱用海外大陸公民提供便利，以促進學院的發展。他還表示，該學院將繼續為僱用海外大陸公民提供便利，以促進學院的發展。

## 英法海底隧道 數天內可連接

【巴黎電】英法海底隧道工程昨日宣佈，該工程將在數天內完成。英法海底隧道工程表示，該工程將繼續與法國政府合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。法國政府則表示，法國將繼續與英法海底隧道工程合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。

## 蘇聯哈薩克 自稱主權國

【莫斯科電】蘇聯哈薩克自治共和國昨日宣佈自稱主權國。哈薩克自治共和國表示，該國將繼續與蘇聯政府合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。蘇聯政府則表示，蘇聯將繼續與哈薩克自治共和國合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。

## 巴國民主聯盟 在大選中獲勝

【巴格達電】伊拉克國民議會昨日宣佈，巴國民主聯盟在大選中獲勝。巴國民主聯盟表示，該聯盟將繼續與伊拉克政府合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。伊拉克政府則表示，伊拉克將繼續與巴國民主聯盟合作，為促進兩國關係的發展做出貢獻。

## 聯發行有限會社

Leun Fat Hong Limited,  
Room 401, Wan Li Building,  
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,  
Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商  
業務已有卅餘年歷史，  
信譽超卓，經驗豐富。  
誠意為加拿大僑胞服務，  
建立貿易關係，生意  
來往，供應如下各種雜  
貨商品：  
家庭用品，絲襪，內衣  
，嬰孩用品，文房用具  
，化妝品，玩具，機器  
，卡拉OK配件，各類  
海產，食品，罐頭食品  
，中國餐料，日本料  
理材料等等。  
歡迎查詢聯絡。

傳真：〇一—八—七—八—三—三—九—二—二  
電話：〇一—八—七—八—三—三—九—二—二

## 我已為GST 做好準備



你呢？

## 現在是登記 的時刻

閣下是否已為新的貨品服務稅做好準備？若還沒有，現在應該是作登記及準備功夫的時刻。凡從事商業生意的人士都必須登記，包括漁業，農業，專業性服務行業以及其他由非牟利機構實行的種種活動。

加拿大稅務局為閣下提供諮詢服務。  
· 如何登記，及登記的好處  
· 新的貨品服務稅對閣下生意的影響及關係  
· 如何簡化會計及行政程序  
· 聯邦銷售稅的退稅  
· 在採購貨物時，如何抵消新貨品服務稅  
· 新貨品服務稅的回籠及申報方式選擇

請即與我們聯絡  
電話  
1 800 267-6620  
聽覺不便人士可撥  
特設通訊電話  
1 800 465-5770  
或親身到鄰近加拿大稅務辦事處查詢  
時間星期一至五  
上午九時至下午五時

為加拿大GST做好準備，是明智之舉。

美華眼鏡公司  
隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
麥嘉莊主理

專修超薄鏡片  
不反光鏡片  
Extra-thin  
Multi-coat  
Mirror Lens

大批90年新款眼鏡  
由香港專機運到！

美華為你配好鏡

快！

特價 \$79.80

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特別代理名廠鏡架

ZEISS, dunhill, Silhouette, MOORE, PLAYBOY, Christian Dior, CARPENA, PORCE DESIGN

士嘉堡東街323號 電話：681-0305

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財 雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭，學生，藝術人像，貨物，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有

入籍相(黑白) 4張7.20  
護照相(彩色) 4張8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際攝影聯盟  
香港攝影家協會(64)  
曾獲B.C.省攝影家獎(71)



屋主自賣  
全新孖屋，位於五  
八二五及五八二七  
緬街，英語電：  
325-6483  
ROBERT 洽

房一  
 雅雅  
 近近  
 學學  
 校校  
 備備  
 電電  
 84  
 約約  
 宜宜

土庫出租  
二房一廳三街夾蘭  
菲附近學校交通方  
便各樣齊備有意者  
請電2558199

柏文出租  
346 P O W E L  
L街離片打三街口  
兩房共用廁所，請

有房出租  
北本汝比雅潔大房  
適合愛靜不吸烟及  
不飲酒女學生請電  
梁太 2949851

平地樓下  
兩房一廳，廚廁電  
器齊，獨立門戶，  
適合日間工作人仕  
洽。 3216335

有房出租  
溫市西區廿比南端  
樓下兩房出租，交

上下出租  
 魯拔夾廿七街上  
 房兩廳下兩房兩  
 各樣齊備有意  
 時後電：649  
 9797  
 樓上出租  
 三房一廳一廚一  
 夾東五街近學校  
 通方便適合小  
 有寵物者免問諸  
 29878000  
 有屋出租  
 菲沙十街樓上三  
 房一廳廚齊正二  
 房一廳樓下二房

房一  
 雅雅  
 近近  
 學學  
 校校  
 備備  
 電電  
 84  
 約約  
 宜宜



屋出讓

**\$ 149,800**  
兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴箱，地大 25×135 呎，色火爐、雪櫃窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。

三個或四個睡房，三層屋，地大  
33×115呎，色火爐、雪櫃、洗衣  
機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。  
勿失良機！  
來電 251-1020 上午十一點後  
435-4971 下午二點後

**兼有室內泳池 靚屋**  
有四睡房，共四千呎，交通  
便利又近學校，歡迎預約  
查詢。

**SUTTON GROUP SENTINEL**  
**DARLENE DUNNETT**  
電話：922-0980  
傳呼：650-6402

聞

慈周太夫人張余好籍貫廣東開平裡  
謳鄉日畧里人不幸福於一九九〇年  
十月廿二日下午四時半病逝於聖保  
羅醫院積閱享壽九十有二歲不孝等  
隨侍在側親含殮遵禮成服謹擇於  
十月卅日（星期二）下午一時假座  
暗市黨禮儀館舉行喪禮出殯歸土卜  
葬於科市蘭墓園 忝屬  
宗親戚友世誼哀此訃

杖期夫李沐河  
哀子李大衛 仝泣生  
哀女李惠微

治喪處：十二街東二四一一號  
電話：二五一·二九六七

室李門吳海棠夫人原籍廣東恩平縣  
治安村吳海棠夫人原籍廣東恩平縣  
平安村吳海棠夫人原籍廣東恩平縣  
九九〇年十月廿四日下午十一時症  
逝於聖保羅醫院積閱享壽五十三歲  
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服  
謹擇於十一月一日（星期四）上午  
十時半假座暗市黨安息堂殯儀館舉  
行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

謝

先夫嚴何福海之喪經於十月二十五日即星期四下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園

叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀

哀謝

未亡人曹惠愛  
 孤子興國 媳黃羣素  
 靖國 媳雷瑞娟  
 孤女素瑛 婿陳炳活  
 素琮 婿譚沃森  
 素珍 婿范滿鉅  
 素玲 婿林龍英  
 男孫日輝 孫媳甄少文  
 女孫妙嫻 孫婿黃元灼  
 丹娜 孫婿葉永韶  
 春杏 孫婿彭靜雄  
 晚蕾  
 曾男孫何超 文蕾  
 何龍  
 外男孫陳永華 外孫媳琪亞  
 永德  
 譚偉明  
 偉強  
 外女孫陳美月 外孫婿哥力利布魯市  
 陳霞 外孫婿林健邦  
 美蓮 外孫婿李米琪  
 譚綺玲 婿科里依數之亞  
 美蓮 外孫婿科里依數之亞  
 范映慈  
 范艷慈  
 林萍萍  
 茵茵  
 曾外男孫黃藝敏  
 林之智  
 李專尼  
 葉家祺  
 彭燁  
 曾外女孫哥力利皮珠  
 黃詩敏  
 林小玲  
 李麗珍  
 科里依亞利蘇  
 茹比利依拉  
 依利沙白  
 珍尼市  
 同叩謝  
 厚惠芳名 恕不稱呼  
 如有錯漏 尚祈見諒

謝

林門蕭金三太夫人之喪已誌前報經  
 是月廿三日假座固蘭希雲殯儀館舉  
 喪禮安葬海墓園叨蒙  
 親戚友世誼厚惠賻儀花園並親臨執  
 素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀  
 
 萬錦  
 萬輝  
 社堅  
 華昆  
 瑞顏  
 潤添  
 孤哀子  
 孤哀女  
 全家人等哀謝  
 厚賜芳名恕不另錄祈爲見諒

哀謝

枝期夫岑炎松	哀子	平貴	平銳	平熾	平熙	炳麟	哀女平秀	男孫榮達	卓文	永輝	女孫榮碧	榮珠	榮麗	翠雲	外男孫麥仕堯	外女孫美娥	外曾孫鄭達華	鄧愛薇	治喪處				
	華洋		媳吳銀瑞	媳林炳雅	媳莫麗萍	媳孔甜英	媳林植容	媳妙玲	婿麥瑞暢	明達	明樂	耀文	威奇	志輝	孫婿鄭瑞扶	孫婿鄧國良	明翠	明芬	孫婿史提芬麥	鄭達文	鄧偉雄	同泣告	高希雲

1235 E. HASTINGS ST. VAN.  
喪宅 711-705 JACKSON AVE. VAN.  
TEL: 251-2791

聞

室 岑門梁氏玉婢夫人廣東恩平縣太平  
慈 村人不幸痛於一九九〇年十月廿五日  
上午九時三十分病逝於溫哥中央醫院  
積閱享壽七十一歲不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服謹擇於十一月一日  
(星期四)下午一時假座高希雲殯儀  
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓  
園  
忝屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

再生循環・處理廢物  
請用藍盒子

**CANADA FLORIST**  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金  
色花 盆  
式花 花  
美世 園  
觀界 花  
插  
球  
花

4726 Canada Way  
Burnaby, B.C.  
4726-1127  
Phone: 298-0522  
傳呼: 690-5262



**溫哥華花舖**  
**Vancouver Wholesale Florists**  
**& Trading Ltd.**

專人送貨  
 四季時花  
 花牌花圈  
 結婚花襟花  
 盆球花籃  
 景樹木

610 Malkin Avenue  
 Vancouver, B.C.  
 近唐人街  
 Tel. (604) 254-5101



# 今年十一月十七日

## 全省選舉教育委員

### 選五百廿三名任期三年

【溫哥華訊】今年十一月十七日，卑詩省各地城市選民，將於市選時投票，選出五百二十三名學校教育委員，任期三年。

卑詩省學校董事會主席，今日表示，卑詩省各城市選民，將在十一月十七日，選出五百二十三名學校教育委員，任期三年。卑詩省學校董事會主席，今日表示，卑詩省各城市選民，將在十一月十七日，選出五百二十三名學校教育委員，任期三年。

## 卑詩理工學院舉行

### 中國國術錦標賽

#### 卑詩理工學院舉行

【溫哥華訊】卑詩理工學院，將於十一月十七日，在該校舉行中國國術錦標賽。卑詩理工學院，將於十一月十七日，在該校舉行中國國術錦標賽。

## 卑大辦衛生安全周

### 專題演講預防地震

【溫哥華訊】卑詩大學，將於十一月十七日，在該校舉行衛生安全周。卑詩大學，將於十一月十七日，在該校舉行衛生安全周。

## 加基督教男青年會

### 國際領袖訓練業務

【溫哥華訊】加拿大基督教男青年會，將於十一月十七日，在該校舉行國際領袖訓練業務。加拿大基督教男青年會，將於十一月十七日，在該校舉行國際領袖訓練業務。

## 卑詩大學「淫藥」事件

### 初步調查顯示

#### 初步調查顯示

【溫哥華訊】卑詩大學「淫藥」事件，初步調查顯示，卑詩大學「淫藥」事件，初步調查顯示。

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

天若有情 劉德華 吳倩蓮

天長地久 眾裡尋他千百度

副片 壯志雄心 李修賢 唐麗球

十月廿六、廿七日 龍城午夜場 11:20 PM

### 新寶戲院

AMERSON CENTER 4151 HAZLEBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9395

馬榮成十文傳 100% 連環圖

單套放映時間 1:00pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm

星期五、六晚 新寶午夜場 11:45pm

新寶午夜場 11:45pm

### 邵氏大戲院

254 E. HASTINGS STREET 684-7733

放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

洗黑錢 犯罪集團新把戲 一對冤家禍無窮

副片 我要富貴 張曼玉 張學友

星期五、六 午夜場 嘩鬼住正隔鄰 陳百祥 葉子桐

### 遠東戲院

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

開銀幕現代歷史故事巨製，香港映期兩月超級大片！

開銀幕現代歷史故事巨製，香港映期兩月超級大片！

開銀幕現代歷史故事巨製，香港映期兩月超級大片！

### FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

Oct 24-30th 1990

STAR ANGEL \*\*\* Chelsea Manchester

SUPER GIRLS DO THE NAVY \*\*\* Kristara Barrington

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00 天幕 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

### 新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

快樂 快樂 快樂

副片 富貴兵團 梅艷芳 劉德華

新聲午夜場 11:45pm

新聲午夜場 11:45pm

### 金寶貝

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取 凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 溫哥華 唐人街 24張 只收1.99 36張 只收2.99

ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話: 688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

### GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

定期存款最高利率 11.85%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1

電話: (604) 682-2964 傳真: (604) 682-4840

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

七天營業 顧客惠上 貨真價實

本埠各零售店同價發售

特價風乾 特製臘味 特製臘味 特製臘味

特製臘味 特製臘味 特製臘味 特製臘味

特製臘味 特製臘味 特製臘味 特製臘味

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

七天營業 本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE 263 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1P2 TEL: 681-8531

本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧，請移玉步，敬希垂注。

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權



# 稱使大日向長外副遠懷齊 本日與議建國中 題問島魚釣論討

## 土領華是來歷島魚釣謂並

【北京二十七日電】中國副外長齊懷遠今日下午在東京與日本外務省副大臣大田正樹舉行會談，雙方就釣魚台主權問題交換了意見。

齊懷遠指出，釣魚台自古以來就是中國的領土，中國政府對釣魚台擁有主權。他強調，釣魚台位於中國大陸架的延伸部分，根據國際法，它屬於中國。齊懷遠表示，中國政府對釣魚台的主張是明確的，不容忽視。

大田正樹則表示，日本對釣魚台擁有主權，這是日本的領土。他強調，釣魚台位於日本的領海範圍內，根據國際法，它屬於日本。大田正樹表示，日本政府對釣魚台的主張是明確的，不容忽視。

雙方在會談中就釣魚台主權問題交換了意見，但未能達成任何協議。齊懷遠表示，中國政府將繼續堅持對釣魚台的主張，並通過外交途徑解決爭端。

# 台灣產品外銷 總值大幅衰退

【香港電】台灣產品外銷總值，今年前八個月，較去年同期衰退百分之十四點二，至一百一十四億九千萬元。

根據台灣貿易委員會的統計，今年前八個月，台灣產品外銷總值為一百一十四億九千萬元，較去年同期衰退百分之十四點二。其中，機械產品外銷總值為三十四億九千萬元，較去年同期衰退百分之十二點一；電子產品外銷總值為三十三億九千萬元，較去年同期衰退百分之十三點一；紡織品外銷總值為二十二億九千萬元，較去年同期衰退百分之十點一。

貿易委員會表示，台灣產品外銷總值大幅衰退，主要是由於國際經濟不景氣所致。此外，台灣產品在國際市場上的競爭力也有所下降。

# 楊振華教授與泰合作 共同開發超級營養液

【福州電】泰國正大集團總裁謝國興十九日在福州與楊振華教授舉行會談，雙方就共同開發超級營養液問題達成協議。

謝國興表示，泰國正大集團擁有先進的營養液生產技術，希望與楊振華教授合作，共同開發超級營養液。楊振華教授表示，他擁有豐富的營養液研發經驗，願意與正大集團合作。

雙方在會談中就超級營養液的研發、生產、銷售等問題交換了意見，並達成了一項合作協議。根據協議，雙方將共同開發一種新型的超級營養液，並將其推向市場。

# 廈門將建設 一條西通道

## 連接本島與大陸

【福州電】廈門市政府已決定興建一條連接本島與大陸的西通道，目前正進行前期準備工作。

西通道是廈門市規劃中的一條重要通道，它將連接廈門本島與大陸，為廈門市的交通提供便利。西通道的建設將有助於促進廈門市的經濟發展，並提高廈門市的交通水平。

廈門市政府表示，西通道的建設將分為兩個階段進行。第一階段將興建一條連接廈門本島與大陸的通道，第二階段將興建一條連接廈門本島與大陸的通道。

# 常務副市長黃菊透露 上海與日本貿易額 去年達十四億美元

【東京電】上海常務副市長黃菊日前在東京表示，上海與日本的貿易額在去年達到了十四億美元。

黃菊表示，上海與日本的貿易關係日益密切，去年雙方的貿易額達到了十四億美元。他指出，上海與日本的貿易合作將繼續加強，並為雙方的經濟發展做出貢獻。

黃菊還表示，上海市政府將繼續致力於發展與日本的貿易關係，並為雙方的貿易合作提供便利。

# 一萬年前陶片 在河北出土

【西安電】考古學家在陝西臨潼縣發現了一萬年前的一批陶片，這是目前為止發現的最早的一批陶片。

考古學家表示，這批陶片的發現對於研究中國早期文明的發展具有重要意義。這批陶片的出土時間為一萬年前，其形狀和紋飾與後來的陶器有著密切的聯繫。

考古學家還表示，這批陶片的發現也證明了中國早期文明的起源時間要早於目前的研究結論。

# 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD (R)  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華士嘉堡東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

## 秋季酬賓大贈送！大減價！

### 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，  
粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99



## 買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

### 美國加州好景牌米王

上等靚絲苗  
原價\$19.99  
大減價只售\$15.99

## 買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米  
泰國香米  
澳洲絲苗  
一律大減價

### 美國麒麟牌米王

特等靚絲苗  
原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

## 買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

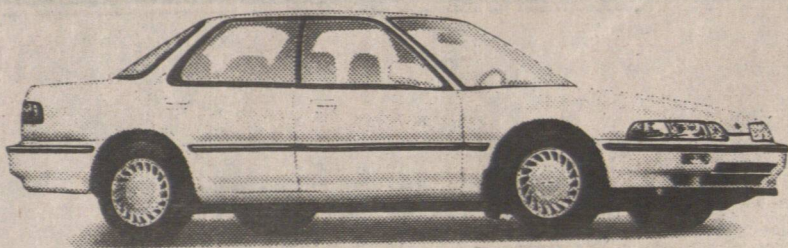
最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
輾夾滑請嘗試。



## 介紹期內 特別優待

# 1991年新款 ACURA INTEGRA



四門房車及兩門轎跑車

即日起，優待100位INTEGRA (形格) 1991年新款車車主，  
免費精工全車噴上高級水晶蠟，保持您的座駕光輝奪目。



保用五年  
詳情請向本行查詢



連續四年，在美國汽車  
雜誌獲得最高分

大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，  
保用五年或十萬公里，各部門均有華人職員，確  
保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

香港、美國、澳洲、日本、星加坡 大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA  
列治文 4211 NO. 3 ROAD, ☎ 278-8999

被控在至一九八五款，釣魚遊，和  
年為止的四年內，裁縫等。

效力宏大

生財  
本店備有：  
收銀機、  
TELFOR  
或437-47

剪像  
星期五  
星期六

911  
(近

轟動  
備有：  
HAPPY  
快樂的  
加拿大  
且大學  
而富教  
\$11向  
HOBOR  
#301  
SUR

TOM  
水

24

26



# 文化中心與新音樂社 合辦音樂創作座談會

## 探討華裔藝術創作問題

【溫哥華訊】十一月十七日(星期六)下午一時至三時，於片打東街五十五號文化中心，將有一項特別的活動，由現居加拿大的華裔音樂家李耿輝(Hope Lee)與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

作品錄音，及由二人對談以引發更多人的新觀念，作為新一代從事音樂、戲劇、舞蹈、電影及錄像、藝術華裔青年作借鑒。座談會將以英語及國語進行。

## 梁淑華舞蹈會 並假香港樓設聯歡宴會

【溫哥華訊】梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

梁淑華舞蹈會，將於十一月三日(星期六)晚六時假香港樓舉行聯歡宴會。

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘魯泰國綠豆  
電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown  
正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八七八五〇二  
(七天營業)

香港中國旅行社全資附屬機構  
**China Travel**  
加拿大中國旅行社有限公司

**神州精選**  
(二人參加，即可出發)  
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京  
直航來回 \$2599  
回程經廣州、香港 \$2955  
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京  
直航來回 \$2699  
回程經廣州、香港 \$2988  
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海  
直航來回 \$2579  
回程經廣州、香港 \$2759  
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海  
直航來回 \$2959  
回程經廣州、香港 \$3080  
**特價機票**  
溫哥華~香港 \$1050起  
溫哥華~北京 \$990起  
溫哥華~上海 \$950起  
溫哥華~香港(經上海) \$1030  
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495  
溫哥華~多倫多 \$439起  
溫哥華~三藩市 \$273起  
**特價酒店**  
香港京港酒店 \$75起  
香港星港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$92起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華都飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

**加拿大買單·中國提貨**  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126



李耿輝原籍河南，生於台灣，而長於加拿大。她曾於一九八一年獲溫哥華新音樂社之邀請，於十一月十日(星期五、六)兩晚，於溫哥華新音樂社，與現居紐約的華裔音樂家葛甘(Ge Gan)合辦。

**CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局**  
全面性服務：  
快速、郵包、掛號、各國匯票、集郵中心、郵政信箱 應有盡有  
·圖文傳真直達各國  
·大小過膠  
·高級菲林沖晒  
·各種彩票  
Air Mail Par avion  
·各國旅行支票(收費平過銀行)  
·電匯銀票到各國(24小時內送達)  
國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

**華聲錄影·傢俬·電器公司** DC VIDEO  
648 E. HASTINGS ST. 251-1020  
四件頭傢俬(六桶櫃)  
頭、鏡架、床頭板、床  
由\$199起



